

# ISABEL

N.º 9 • MAY/JUN. 1997

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS  
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Misal de Isabel la Católica.  
Missal of Isabel the Catholic.

# SUMARIO / SUMMARY

Editorial .....	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor .....	3
Historia/History:	
<i>Decisión Final/Final Decision</i> .....	4-5
Artículo central/Feature Article	
<i>Que la Verdad Prevalezca/     May the Truth Prevail</i> .....	6-7
Actualidad/Current Events .....	8-9
Favores/Favors .....	10
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father .....	11
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel .....	11
Fama de Santidad/Fame of Holiness .....	12

*La causa de la Reina Isabel no es en contra de un pueblo, nación o raza. La causa de la Reina Isabel no está en contra de los judíos o los mahometanos. Esta causa tampoco ataca o promueve ningún partido político. Y no va contra ninguna persona en particular.*

*La causa de Isabel es una causa de santidad; del ejemplo de una gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuos privados y como miembros de la sociedad*

*The cause of Isabel is not against any particular people, nation or race. The cause of Queen Isabel is not against Jews or Muslims. This cause neither attacks nor promotes any political party. It is not against any particular person.*

*The cause of Isabel is a cause of sanctity, of the example of a great woman and leader for the modern man and especially for the woman as individuals and as members of the society.*

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE CANONIZATION OF ISABEL THE CATHOLIC:  
HIS EMINENCE LUIS CARDINAL APONTE MARTINEZ, ARCHBISHOP OF SAN JUAN, PUERTO RICO.

DIRECTOR: EXCMO. E ILMO. SR. D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA. EMBAJADOR DE ESPAÑA

EDITOR: SANTIAGO VELO DE ANTELO

COORDINADOR/COORDINATOR: ANTHONY FULLER

ASESOR/CONSULTANT: DANIEL P. EWALD

COLABORADORES/COLLABORATORS:

ALICE CAMPBELL, PADRE ROMEO SALCIDO, ROBERTO IRIZARRY, MARC ANTHONY, CARMEN ALVAREZ,  
ANTONIO BARRIOS, MARIA LUISA SALDAÑA, VILMIRSA COVAS.

EDITA/EDITED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica, en coordinación  
con Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

The International Committee for the Canonization of Queen Isabel The Catholic  
in coordination with Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

Nihil Obstat: Muy Reverendo Padre Alfonso María Durán, M. J.

Imprimatur: Su Excelencia Rvdo. Mons. Juan Fremiot Torres, Obispo de Ponce

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Postulador de la Causa de Isabel la Católica. Muy Rvdo. P. Anastasio Gutiérrez, CMF. Via Giacomo Médici, 5. 00153 Roma (Italia).

Causa Reina Isabel. Tel.: 381 78 71. C/ Torregrosa, 14, 10.º-3.ª. 28043 Madrid (España).

Committee for the Cause of Queen Isabel. P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Miles Jesu. P.O. Box 166. Station, 6. 00732 Ponce (Puerto Rico).

Miles Jesu. P.O. Box 6681. Nogales, AZ 85628 (México).

Miles Jesu. Causa Reina Isabel. Calle Ajates, 50. 05005 Ávila (España).

Precio: 350 Ptas.

**Editorial TROY. Edición de libros y revistas.**

Ap. 60. 28250 Madrid (ESPAÑA). Tels.: 859 00 64, 907 88 75 79, 555 94 17. Fax: 859 00 64

## EDITORIAL

**Q** UERIDOS amigos de la Reina Isabel:

Este número de *ISABEL* contiene algunos artículos fascinantes sobre la vida de la Sierva de Dios y muestra su verdadera importancia en la sociedad de hoy.

Continuamos la sección dedicada a la *Historia* con otro pretendiente a la mano de Isabel la Católica: Carlos el enfermizo príncipe de Francia. Mientras tanto la Corte de Enrique IV continúa con sus designios de sofocar los derechos legítimos de la futura reina para formar y gobernar una nación.

El artículo central de este mes muestra la importancia de la verdad y la justicia para formar una sociedad fuerte y saludable. Isabel la Católica instituyó la Santa Inquisición la cual una investigación histórica objetiva prueba que es uno de los tribunales más justos que ha habido.

La autora, la señorita Megan Lynch, una trabajadora totalmente dedicada a la defensa de la justicia y los derechos de las mujeres y los no nacidos, vive en Estados Unidos. Estamos agradecidos por su colaboración entusiasta en la Causa de Isabel la Católica.

La sección titulada *Herencia de Isabel la Católica* examina los frutos de la Santa Inquisición en la vida de San Toribio Alfonso de Mogrovejo, patrón de todos los obispos iberoamericanos. Como seglar, llegó a ser juez de la Inquisición en Granada. Más tarde, como obispo de Lima, Perú, San Toribio fue un modelo de integridad y virtud. Su imparcialidad legal y espíritu misionero le convirtieron en fiel heredero del legado de la Reina Isabel.

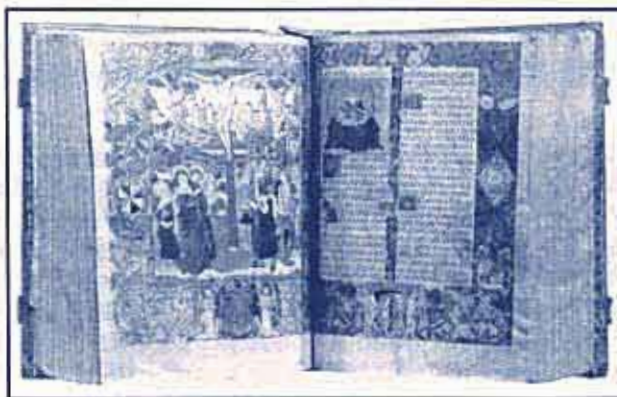
La gran noticia es que los efectos de esta Evangelización, comenzada por Isabel la Católica y continuada por San Toribio, aún retumban en América.

Os agradecemos vuestras oraciones y cartas para nuestro director D. Enrique Tomás de Carranza. La Sierva de Dios continúa sanando a este dedicadísimo promotor de su Causa.

También agradecemos a todos los que respondieron a la Novena de la Sierva de Dios, en preparación para su cumpleaños el 22 de abril. Que su intercesión obtenga de nuestro Señor y Salvador su bendición para todas las intenciones hechas en esta Novena.

Rvdo. Daniel P. Ewald  
Consultor de la Revista *ISABEL*.

P.D. Invitamos a todos nuestros lectores a que asistan a la convención «*Path to Rome*» en Nueva Orleans, USA, que se llevará a cabo del 19 al 21 de septiembre de 1997. Esta convención presentará recién llegados a la Fe Católica y evangelizadores mundiales, herederos del corazón evangelizador de Isabel la Católica. Más información en la página 12.

**D** EAR Friends of Queen Isabel,

This issue of *ISABEL* contains some fascinating articles on the life of the Servant of God and shows her ongoing importance in today's society.

We continue the *History* section with another suitor for the hand of Isabel the Catholic: Charles, the sickly prince of France. Meanwhile the Court of Henry IV continues its designs to stifle the future queen's legitimate rights to form and rule a nation.

This month's feature article shows the importance of truth and justice in forming a strong and healthy society.

Isabel the Catholic instituted the Holy Inquisition which objective historical research proves to be one of the most just tribunals ever.

The author, Miss Megan Lynch, a dedicated worker for justice and the rights of women and the unborn, lives in the United States. We are grateful for her enthusiastic collaboration in the Cause of the Servant of God, Isabel the Catholic.

The section entitled *Inheritance of Isabel the Catholic* examines the fruits of the Holy Inquisition in the life of St. Toribio Alfonso de Mogrovejo, patron of all Ibero-American bishops. As a layman he became judge of the Inquisition in Granada. Later, as Bishop of Lima, Peru, St. Toribio was a model of integrity and virtue. His legal fairness and missionary spirit made him a faithful heir to the legacy of Queen Isabel.

The great news is that the effects of this Evangelization started by Isabel the Catholic and continued by St. Toribio, still reverberate today in America.

We thank you, our readers, for your prayers and letters for our director, Don Enrique Thomas de Carranza. The Servant of God continues to heal this most dedicated promoter of her Cause.

We also thank all those who responded to the Novena to the Servant of God in preparation for her birthday on April 22nd. May her intercession obtain from our Lord and Savior blessings on all the intentions made in this Novena.

Rev. Daniel P. Ewald  
Consultant, *ISABEL Magazine*

P.S. We invite all of our readers to attend the «*Path to Rome*» Convention in New Orleans, USA, September 19-21, 1997. This convention will feature newcomers to the Catholic Faith and world-wide evangelizers, heirs to the evangelizing spirit of Isabel the Catholic. See page 12 for more information.

## Cartas al Editor \ Letters to the Editor

Estimado Señor:

Me gustaría, al igual que la Reina Isabel (pero con muchísima distancia) que vendió sus joyas para ayudar al descubrimiento de América, vender yo las mías, apenas dos sortijas y unas cadenas de oro, para ayuda de su beatificación.

Atentamente les saluda, Consuelo P., Madrid

Estimado Señor:

El Espíritu de Amor posee plenamente nuestros corazones.

Adjunto el boletín de inscripción, ya relleno, que hemos recibido junto con la Revista nº 6. Con esta misma fecha enviamos giro postal de 4.000 ptas. para la suscripción de los años 1996 y 1997. Agradecemos nos envíen las cuatro primeras Revistas correspondientes al año 1996.

Con nuestro recuerdo ante Jesús Sacramentado y Nuestra Madre Inmaculada, queda afectísima en Ellos,

M. María Jesús, Córdoba. Esclavas del Santísimo y de la Inmaculada

Dear Sir,

Like Queen Isabel, who sold her jewels to help finance the discovery of America, I (though worlds apart from her) would also like to sell my jewels, nothing more than two rings and some little gold chains, to help towards her beatification.

Yours faithfully, Consuelo P., Madrid

Dear Sir,

May the Spirit of Love take full control of our hearts.

I enclose the subscription form, already completed, that came with the *ISABEL* issue no. 6. I also enclose a postal money order of 4,000 pesetas for a subscription for 1996 and 1997. I would be grateful if you would send us the first four magazines for 1996.

With our regards before Jesus in the Blessed Sacrament and Our Immaculate Mother, I remain affectionately in Them,

M. Maria Jesus, Cordoba. Esclavas del Santísimo y de la Inmaculada

## HISTORIA

*Decisión Final*

De *Misterio de Isabel La Católica* por José María Gil, CMF, pp 55 y 70-71

Fallido el empeño de Alfonso V de Portugal, el maestre de Santiago (el Marqués de Villena) quiere casarla (a Isabel) ahora con el candidato «francés»: entrevistándose a este fin el cardenal de Albi, embajador de Francia, con la princesa en su pueblo de Madrigal (julio de 1469). Este candidato era Carlos, duque de Berry y de Guyana, príncipe enfermizo, que murió dos años después. Hermano de Luis XI de Francia, era entonces el heredero de la Corona: «Allí (en Madrigal) vino a mí el Cardenal de Albi, que venía del dicho Señor Rey, por el cual me fue movido e aquejado de su merced que yo casase con el duque de Guyana.» La entrevista se mantuvo dentro de los buenos modos: «La princesa, con gran discreción, respondió no aprobando ni negando lo quel Cardenal dezía, mas con grande modestia en breves palabras dixo quella avía de seguir lo que las leyes destos Regnos diponían e mandavan». Era una evasiva; o más bien, «quien no otorga, niega».

Y es que, para un acto de tamaña trascendencia, se preparó ella con un amplísimo tiempo de oración, de consulta y de reflexión.

La princesa oró profusamente en su retiro/prisión de Ocaña, preparado por la política y como diseñado por la Providencia de Dios para una tan trascendente deliberación matrimonial.

Como princesa «heredera» consultó también al Reino: «A las diligencias con Dios —comenta su biógrafo Gil González Davila— juntó la que avemos dicho y pide la prudencia humana, pidiendo el consejo de los prelados y grandes y caballeros del Reyno tan interesados en las conveniencias de su estado, porque si bien elegía para sí marido, deseó que ellos eligiesen rey con que aseguraba la obediencia y el servicio...». Previsora y sagaz observa de cerca los pasos y movimientos de las Cortes, enviando a ellas sus propios «mensajeros secretos». «Cargádoles las conciencias», como ella dijo luego, «que me aconsejaran cuál de aquellos pretendientes les parecía más conveniente para el bien común de estos reynos y para la honra mía».

Estimulada por tantos y tan interesados pretendientes, (portugués, francés, inglés y aragonés) con sus particulares políticas encontradas, Isabel ha meditado mucho; teniendo que ser reina y necesitando el apoyo de sus súbditos para el gobierno, muy hábilmente ha sabido aconsejarse, tanto dentro del Reino como fuera de él, con informaciones secretas; y ha orado intensamente, según acostumbró hacerlo durante toda su vida. Al fin la elección, después de madura reflexión personal, tenía que ser exclusivamente suya, y de ello era plenamente consciente.

Estos mensajeros secretos fueron: Gutierre de Cárdenas, Alonso de Quintanilla, Núñez de Toledo, Gonzalo Chacón y Alonso de Coca, su capellán. Por este último tuvo la princesa noticias exactas de los dos posibles novios cuya candidatura parecía por entonces más probable: la del duque de Berry y la de D. Fernando de Aragón. «Y venido Alonso de Coca —escribe Palencia—, relató a la princesa lo que conoció destos Príncipes, diciendo en cuántas excelencias excedía el Príncipe de Aragón al Duque de Guyana... el cual, era flaco y femenino, y tenía las piernas tan delgadas, que eran del todo disformes, y los ojos llorosos y declinantes a ceguedad... Y allende de esto, decía las costumbres de los franceses ser muy diferentes de las de los españoles...» Con tales informaciones, ya segura, comenzó a dar entrada libre en su corazón a aquel afecto que desde el primer momento le habían inspirado el nombre, los retratos y los elogios del infante aragonés, su primo. Amor casto, reflexivo y equilibrado, como lo era ella misma, pero de tan profundas raíces que le duró toda la vida.

*Miniatura del misal que la Reina Católica usó diariamente para Misa.*

*Miniature of the Missal that the Catholic Queen used daily for Mass.*



## HISTORY

*Final Decision*

From *Misterio de Isabel la Católica*, by José María Gil, CMF, pp. 55 y 70-71

The undertaking of Alfonso V of Portugal having failed, the Master of Santiago (Marquis of Villena) wanted Isabel to marry the French suitor. To this end, the Cardinal of Albi, Ambassador of France, met with the princess in her town of Madrigal in July of 1469. This suitor was Charles, Duke of Berry and Guyana, a sickly prince who died two years later. He was the brother of King Louis XI of France and was at that time heir to the throne. «The Cardinal of Albi, envoy of His Majesty the king, came to see me in Madrigal and urged me to marry the Duke of Guyana.» A courteous meeting took place: «The princess, with great discretion, neither approved nor rejected the Cardinal's proposition, but replied with great modesty and in few words that she must act according to what the laws of these kingdoms set forth and command.» It was an evasive answer; or, rather, «He who does not say yes, says no».

The fact is that before taking such an important step, she prepared herself at great length in prayer, consultation and reflection.

The princess prayed profusely in her seclusion/prison of Ocaña, a place prepared for her by political intrigue and designed as if by God's Providence to afford her a setting where such a momentous decision as marriage could be made.

As princess-heiress, she also consulted the realm. Her biographer, Gil González Davila, comments that, «As well as praying to God, she also acted according to human wisdom, asking advice of prelates, nobles and knights of the realm, who were so interested in the well-being of the country because, although she was choosing a husband for herself, she also wanted them to choose a king to whom they would be obedient and would serve...» «Sarsighted and astute, she closely watched the trail and movements of the Court, sending her own «secret messengers.» As she later said: I burdened «their consciences to advise me which of the suitors they thought was the most acceptable for the good of these kingdoms and my honor.»

Moved by so many interested suitors (Portuguese, French, English and Aragonese), each with his particular politics, Isabel meditated at length; she would be queen and needed the support of her subjects in government, and she had cleverly and secretly sought advice both within her kingdom and without, praying fervently as she did throughout her life. Ultimately, after long personal reflection, the choice had to be hers alone, and of this she was quite aware.

These secret messengers were Gutierre de Cárdenas, Alonso de Quintanilla, Nuñez de Toledo, Gonzalo Chacón and Alonso de Coca, her chaplain. Through the latter, the princess had precise information about the two most probable suitors, the Duke of Berry and Fernando of Aragon. Palencia writes: «Alonso de Coca came and told the princess what he knew about these princes, saying how much more excellent was Fernando of Aragon in comparison with the Duke of Guyana, who was thin and effeminate and had legs so very thin that they were completely deformed, and eyes that watered and were almost blind... Moreover, he said that the customs of the French are very different from the Spanish...» With this information, and having reached her decision, she began to open her heart to the affection that, from the first moment, the name, portraits and praise of the prince of Aragon, her cousin, had inspired in her. Her love was pure, reflective and well-balanced, like herself, and so deeply rooted that it lasted her whole lifetime.

Isabeline Calendar/Calendario Isabelino:

May 30, 1504: Letter from Queen Isabel the Catholic to the Holy Father asking him to quiet those refuting the Immaculate Conception of the Virgin Mary.

June 28, 1478: The prince heir D. Juan, the son of Isabel the Catholic, is born in Seville.

30 de mayo, 1504: Carta de la Reina Isabel la Católica al Santo Padre suplicándole imponga silencio a los impugnadores de la Inmaculada Concepción de la Virgen María.

28 de junio, 1478: Nace en Sevilla el príncipe heredero don Juan, el hijo de Isabel la Católica.

## QUE LA VERDAD PREVALEZCA

Los siguientes artículos fueron escritos por Megan Lynch, promotora de los derechos de la mujer y los no nacidos.

### EL MITO DE LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA

«El Mito de la Inquisición Española» es el título de un documental producido por la BBC (British Broadcasting Company) que recientemente ha sido emitido por el canal de Historia.

Este documental presenta evidencia que rebate totalmente la «Leyenda Negra» de la Inquisición española. Después de investigar los documentos históricos reales de la Inquisición, los historiadores hicieron un descubrimiento que les asombró: No hay y nunca ha habido ninguna prueba que apoye el punto de vista imperante de que se cometieran crímenes monstruosos a gran escala en nombre de la religión católica por los inquisidores en busca de herejes o conversos.

Por el contrario, los juicios (para la sentencia) fueron seculares y llevados a cabo por abogados. El notorio aparato, «the Iron Maiden», ni siquiera existía en España. Un promedio de diez a quince ejecuciones se llevaron a cabo cada año durante un período de 350 años. ¡Que contraste con los supuestos «millones de víctimas»! Contrasten estas cifras con el hecho de que durante el mismo período se llevaron a cabo más de 150.000 quemas de brujas en otros países europeos, al igual que miles más en Norteamérica. El grado de engaño es espantoso.

Entonces, ¿dónde y por qué comenzaron estas calumniosas historias? Después de analizar la evidencia parece que la envidia que las nuevas naciones protestantes tuvieron de España, como descubridora del Nuevo Mundo, no debe ser subestimada.

El acontecimiento que aparentemente precipitó que circularan las mentiras fue la derrota de las fuerzas protestantes por el Rey Católico Carlos V en la Batalla de Muhlberg. Esto fue un siglo después de que la Inquisición comenzó. Un año después de la batalla se publicó un folleto de un protestante anónimo que representaba terribles escenas de crueldad y depravación cometidos por españoles. Los dibujos no tenían ninguna base real y podemos concluir de la documentación de la BBC que el motivo fue la profunda envidia del siglo de gloria español.

Oramos para que esfuerzos como este documental, que promueve la búsqueda de la verdad objetiva, se multipliquen a medida que el tercer milenio alborea. Que mediante la intercesión de la gran evangelizadora, la Sierva de Dios la Reina Isabel, prevalezca la verdad.

### EL REINADO DE ISABEL LA CATÓLICA

¿Por qué esta reina, de entre los muchos cientos de monarcas que han reinado durante la larga historia de la cristiandad, ha sido siempre llamada en su patria «La Reina Católica», como si no hubiera ninguna otra? Porque la Reina Isabel fue en primer lugar católica, católica sobre todo, una católica que sirvió a Dios, una católica cuyo servicio y gobierno fueron necesitados en su patria y su tiempo, así como nuestra propia era está necesitada de sus oraciones en el cielo. Bajo la autoridad de Isabel la Fe Católica fue llevada a América por Cristóbal Colón, el hombre que solo ella apoyó, y sus compañeros. Hoy, como resultado, hay un mayor porcentaje de católicos en América que en cualquier otra parte del mundo, incluso en Europa.

En su reinado de treinta años, Isabel elevó a su gente del fango a las estrellas. Hizo de España la nación número uno del mundo no sólo en riqueza y poder, pero sobretodo en justicia, buen gobierno, una fe vibrante y con una Iglesia fuerte y saludable.

### UNA FE SANTA

Después que la reina dirigió la última y victoriosa batalla en Granada que finalizó la guerra de 770 años con los moros, el jubiloso ejército decidió llamar el campamento «Isabel» en su honor. Ella dijo: «¡No! Llamémoslo 'Santa Fe'. ¿No corresponde que la Iglesia que ella tanto amó durante su vida, le otorgue su más alto honor - ser elevada a los altares de la santidad?



*Fray Tomás de Torquemada,  
Gran Inquisidor de España*

*Fray Tomás de Torquemada,  
Grand Inquisitor of Spain*

## MAY THE TRUTH PREVAIL

The following three articles were written by Megan Lynch, a promoter of the rights of women and the unborn.

### THE MYTH OF THE SPANISH INQUISITION

«The Myth of the Spanish Inquisition» is the title of a BBC (British Broadcasting Company) produced documentary that was recently aired on the History Channel.

This documentary presents evidence that completely refutes the «Black Legend» of the Spanish Inquisition. After investigating the actual historical records from the Inquisition, historians made a discovery that startled them: there is not, and never has been, any evidence to promote the prevailing point of view that monstrous crimes on a massive scale were committed in the name of the Catholic religion by Inquisitors ferreting out heretics or «conversos.»

On the contrary, the trials [for sentencing] were secular and carried out by lawyers. The notorious device, the Iron Maiden, did not even exist in Spain. An average of ten to fifteen executions were carried out each year over a 350 year period. What a contrast to the purported «millions of victims»! Contrast these figures with the fact that during the same period over 150,000 witch burnings were taking place in other European countries, as well as thousands more in North America. The degree of deceit is appalling.

So where and why did these slanderous stories begin? After analyzing the evidence it appears that the envy that the new Protestant nations had for Spain, for her role as the discoverer of the New World, cannot be underestimated.

The event that seems to have precipitated the circulation of lies was the defeat of Protestant forces at the Battle of Muhlberg by the Catholic King, Charles V. This was a century after the Inquisition began. A year after the battle, a leaflet was published by an anonymous Protestant depicting horrible scenes of cruelty and depravity committed by Spaniards. The drawings had no factual basis, and from the BBC documentary we can conclude that the motive was intense jealousy toward Spain's century of glory.

We pray that efforts like this documentary, which promote the search for objective truth, will be multiplied as the Third Millennium dawns. Through the intercession of the great Evangelizer, the Servant of God Queen Isabel, may the truth prevail.

### THE REIGN OF ISABEL THE CATHOLIC

Why has this queen, out of the many hundreds of monarchs who have reigned during the long course of Christian history, always been called in her homeland «The Catholic Queen» — as though there were no other? Because Queen Isabel was a Catholic first, a Catholic above all, a Catholic who served God, a Catholic whose service and rule were needed in her land and age, just as our own lands and times need her prayers in Heaven. It was under Isabel's authority that the Catholic Faith was brought to America by the man only she supported, Christopher Columbus and his companions. Today, as a result, there is a larger percentage of Catholics in Spanish-speaking America

than in any other part of the world, including Europe.

In a reign of thirty years, Isabel lifted her people from the mire to the stars. She made Spain the leading nation of the world not just in wealth and power but, above all, in justice, good government, a vibrant faith and a strong and healthy Church.

### A HOLY FAITH

After the queen led the final and victorious battle at Granada ending the 770 year war with the Moors, the jubilant army decided to name the camp «Isabel» in her honor. She said, «No! Let us call it 'Holy Faith.'» It is not fitting that the Church which she loved so greatly and constantly during her life extend to her the highest honor — that of being raised to the altars of Sanctity?



120-1498, *Dominico y primer*  
*na desde 1483 a 1498.*

120-1498, *Dominican and first*  
*in from 1483 to 1498.*

## ACTUALIDAD

*Actos en Madrigal, cuna de Isabel la Católica**por D. José B. Valdunciel González*

Los «Caballeros y Damas de la Hispanidad», desde Medina del Campo, se trasladaron en autocar a Madrigal de las Altas Torres, en su visita tradicional, para celebrar el 546 aniversario del nacimiento de la Reina Católica, el martes, día 22 de abril.

En el zaguán del Ayuntamiento, les recibieron el alcalde de Madrigal D. Emilio del Bosque y demás autoridades locales y provinciales, asistiendo también el alcalde de Medina del Campo, D. José Manuel de la Fuente.

Seguidamente, se hizo la ofrenda floral ante el monumento a la Reina, en los jardines próximos al Palacio de Juan II. La numerosa comitiva visitó este Palacio y la Antecámara y Cámara donde nació la Reina. Aquí el presidente de los Caballeros de la Hispanidad D. José B. Valdunciel, dedicó un emocionado recuerdo al que fue alcalde de Madrigal (recientemente fallecido en accidente de automóvil) D. Florentino García Calvo, y recordó y apoyó sus declaraciones a la Revista Internacional *ISABEL*, en las que sugería la conveniencia de ir preparando ya los actos de la gran efemérides del Quinto Centenario de la muerte de la Reina en su Palacio Testamentario de Medina del Campo.

En el Salón de Embajadores del Palacio Real, se celebró una emotiva asamblea, a modo de consejo abierto, en el que, entre otros intervinieron los alcaldes de Madrigal y Medina del Campo; D. Alfredo Silva Almeida, Presidente y Gran Maestro del Capítulo de Caballeros de Isabel, que estuvo acompañado de varios miembros de la Directiva; D. Segundo Bragado, poeta de Arévalo; el Padre Carmelita Emilio Miranda, autor de la obra *Semblanza de Isabel la Católica*, el cual hizo una animada apología de la Reina; D. Jesús Barbadillo Reoyo que en su brillante intervención dedicó un emocionado recuerdo a los Caballeros de la Hispanidad fallecidos; el Presidente de la Asociación, Valdunciel, que después de pronunciar un documentado alegato sobre la prioridad en la defensa de los derechos humanos y abolición de la esclavitud por parte de la Reina Isabel la Católica, pidió para ella el título de «Patrona Universal de los Derechos Humanos». Luego se visitó el Museo instalado en el restaurado Hospital Real, donde se inauguró una Sala dedicada a la Reina Católica, con la réplica de la Cámara del Nacimiento, obra del Caballero de la Hispanidad, D. José Alonso «Guillermo».

Y finalmente, todos los asistentes fueron obsequiados en el Ayuntamiento con una copa de vino español.

*Hospital Real donde se inauguró una sala dedicada a la Reina Católica.  
Royal Hospital where a room dedicated to the Catholic Queen was inaugurated.*



*Caballeros y Damas de la Hispanidad.*

## CURRENT EVENTS

*Events in Madrigal, birthplace of Isabel the Catholic.**by José B. Valdunciel González*

On Tuesday, April 22nd, the «Caballeros y Damas de la Hispanidad» traveled by bus from Medina del Campo to Madrigal de las Altas Torres for their traditional visit to celebrate the 546th anniversary of the birth of the Catholic Queen.

In the vestibule of the Town Hall they were welcomed by Madrigal's Mayor, Don Emilio del Bosque, and by other local and provincial officials, including the Mayor of Medina del Campo, Don José Manuel de la Fuente.

Flowers were then placed at the monument to the Queen in the gardens next to the Palace of Juan II. The large delegation visited the palace, including the antechamber and chamber where the Queen was born. There the president of the «Caballeros de la Hispanidad», Don José B. Valdunciel, gave an emotional speech in which he remembered Don Florentino Garcia Calvo, late Mayor of Madrigal (who died recently in an auto accident), and repeated and supported the late mayor's declarations to the international magazine «ISABEL» in which he suggested that preparations should start right away to commemorate the great quincentennial of the Queen's death at her Testamentary Palace of Medina del Campo.

In the Ambassadors' Hall of the Royal Palace, a meeting was held, in the style of an open council, which numbered among its participants: the Mayors of Madrigal and Medina del Campo; Don Alfredo Silva Almeida, President and Grand Master of the Chapter of the «Caballeros de Isabel», who was accompanied by several members of the executive committee; Don Segundo Bragado, a poet from Arevalo; the Carmelite Fr. Emilio Miranda, author of the book «Semblanza de Isabel la Católica», who made a moving speech in support of the Queen; Don Jesús Barbado Reoyo who, in his brilliant contribution, called to mind all of the deceased members of the «Caballeros de la Hispanidad»; and the President of the Association, Mr. Valdunciel, who, after giving a documented speech on the priority given by Queen Isabel the Catholic to the defense of human rights and the abolition of slavery, asked that she be given the title of «Universal Patron of

Human Rights.» The participants then visited the museum established in the restored Royal Hospital, where a room dedicated to the Catholic Queen was inaugurated, including a replica of the chamber where she was born, the work of Don José Alonso «Guillermín», «Caballero de la Hispanidad».

To end the celebration, all of the visitors were served a glass of Spanish wine in the Town Hall.



## FAVORES/FAVORS

**Favores recibidos a través de la intercesión de la Sierva de Dios, Isabel la Católica****Matrimonio mejorado**

Un amigo mío había estado luchando con gran número de problemas en su matrimonio. Anteriormente este amigo había pedido consejo, pero realmente nunca aceptó o llevó a la práctica mis consejos. Recientemente requirió de nuevo mi consejo, y yo antes de hablar con él solicité la intercesión de la Reina. Días más tarde, volvió el amigo a pedir mi ayuda, esta vez lo hizo acompañado de su esposa. Se celebró la entrevista y en lugar de continuar los trámites del divorcio, su matrimonio está mejorando.

*P. Paul Mary Vota, California, EE.UU.*

**Encontró a su amiga**

Nunca había pensado en rezar a la Reina Isabel para solicitar favores especiales, pero cuando oí comentar los beneficios que mis compañeros de trabajo recibían de su intercesión, decidí probar.

Dejé la India hace mucho tiempo y no sabía nada de una amiga de allí, lo cual me tenía preocupada e inquieta. Comencé la novena a la Reina y, al segundo día, recibí una llamada telefónica de mi amiga, diciéndome que se encontraba en Chicago y quería verme al día siguiente. ¡Que sorpresa tan maravillosa!

*Clara R., Chicago, EE.UU.*

**Favors received through the intercession of Isabel the Catholic, the Servant of God****Improved marriage**

A friend of mine had been experiencing many problems in his marriage. On a previous occasion this friend had asked for advice, but had never really accepted it nor put it into practice. He recently asked me again for advice, and before talking to him I prayed for the Queen's intercession. Days later, my friend asked for advice again, this time accompanied by his wife. We talked, and instead of continuing divorce proceedings, their marriage is improving.

*Fr. Paul Mary Vota, California, USA*

**She encountered her friend**

It had never occurred to me to pray to Queen Isabel to ask for special favors, but on hearing my companions at work talking about how she had interceded on their behalf, I decided to try.

I left India a long time ago and had not received any news from a friend there, which worried me a lot. I began to pray a novena to the Queen and, on the second day, I received a telephone call from this friend, saying that she was in Chicago and wanted to see me the following day. What a wonderful surprise!

*Clara R., Chicago, USA*

**RECE A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITE SU INTERCESIÓN EN SUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁ SU AYUDA. CUANDO USTED OBTENGA SUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMENOS EN C/ Torregrosa, 14, 10.º, 3.ª. 28043 Madrid (España).**

**PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.**

*Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.*

*Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor.*

*Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...*

*Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen.*

*Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...*

*El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como ésta. Utilice este modelo para escribir su propia carta al Vaticano.*

*Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica.*

Su Santidad Juan Pablo II  
Ciudad del Vaticano  
Roma  
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(firma)

Nombre:

Dirección:

*En su carta al Santo Padre puede utilizar estas palabras u otras similares, añadiendo sus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.*

*The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.*

*Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic.*

His Holiness John Paul II  
Vatican City  
Rome  
Italy

Your Holiness:

I heartily request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(signature)

Name:

Address:

*In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.*

## «La Herencia de Isabel la Católica» Evangelizador Ejemplar

por Rvdo. Daniel P. Ewald

## The Inheritance of Isabel the Catholic An Exemplary Evangelist

by Rev. Daniel P. Ewald

La Santa Inquisición ha tenido el honor de contar con jueces prudentes y sabios. Uno de ellos fue San Toribio Alfonso de Mogrovejo, Patrono de los obispos de Iberoamérica y fiel evangelizador en el espíritu isabelino.

Toribio Alfonso de Mogrovejo nació en Mallorca, España, en 1538. En 1573 se licenció en Derecho y en 1575 fue nombrado juez principal de la Santa Inquisición en la ciudad de Granada. Era cosa extraordinaria que un laico ocupase ese puesto. Toribio aprendió durante su oficio a relacionarse con los mahometanos y fue testigo de los grandes esfuerzos de muchos misioneros para convertir a la fe cristiana a los fieles de otras religiones. En todo momento, Toribio desempeñó su cargo con gran rectitud y prudencia.

El Rey Felipe II decidió enviar a Toribio a Lima, Perú, como arzobispo. Toribio se sorprendió grandemente ante la decisión del rey. De inmediato escribió al Consejo Real alegando su incapacidad. Pero sus demandas no tuvieron valor alguno ni ante el Rey, ni ante su Consejo, ni ante la Santa Sede. El Papa Gregorio XIII confirmó la decisión del Rey Felipe II elevando a Toribio a la Sede Arzobispal de Lima.

Toribio es consagrado arzobispo en Sevilla el año 1580 y sale rumbo a Perú. Durante los 25 años de su arzobispado recorrió cuatro veces su diócesis de casi 700 kilómetros de costa, adentrándose en tierra hasta las estribaciones de los Andes.

Toribio convocaba a los obispos en asambleas que comprendían los territorios entre Panamá y el Río de la Plata. Estas grandes asambleas llegaron a configurar la historia de la Iglesia Iberoamericana. El tercer Concilio de Lima (1581 - 1583) fue conocido como el «Trento americano» y constituyó la corona de la obra apostólica y misionera de San Toribio.

La mayor preocupación de San Toribio en su apostolado misionero fueron los indios incas. Aprendió rápidamente su lengua, el quechua, y exigió que todos los clérigos que tuviesen que trabajar con los indios, lo aprendiesen también. El Catecismo elaborado en el Tercer Concilio de Lima (1583) fue editado en tres idiomas: en quechua, en aimará y en castellano.

Toribio murió el día de Jueves Santo, el 23 de marzo de 1606. El Papa Benedicto XIII canonizó a Toribio el 23 de marzo de 1726 y el Papa Juan Pablo II lo proclamó Patrono de los Obispos Iberoamericanos el 10 de mayo de 1983.



Santo Toribio Alfonso de Mogrovejo.

For many years, the Holy Inquisition was blessed with having just and wise judges. One of these was St. Toribio Alfonso de Mogrovejo, Patron of Ibero-American bishops, and faithful evangelizer in the spirit of Queen Isabel.

Toribio Alfonso de Mogrovejo was born in Mallorca, Spain in 1538. In 1573 he graduated in Law, and in 1575 was named principal judge for the Holy Inquisition in the city of Granada. It was most unusual for a layman to occupy this position. During his office, Toribio learned to mix with the followers of Islam and witnessed the great efforts of many missionaries to convert the faithful of other religions to Christianity. Toribio always carried out his responsibilities with great correctness and wisdom.

King Philip II decided to send Toribio to be the Archbishop of Lima, Peru. Toribio was amazed at the king's decision and wrote immediately to the Royal Council, claiming his unfitnes to carry out such a job. His concerns, however, had no effect on the King, his Council, nor on the Holy See. Pope Gregory XIII ratified King Philip's decision, promoting Toribio to the archbishopric of Lima.

Toribio was consecrated as archbishop in Seville in 1580 and set sail for Peru. For 25 years as archbishop, he traveled four times around his diocese which included almost 700 kilometers of coastline, also traveling inland to the foothills of the Andes.

Toribio would call the bishops to meetings comprised of the territories from Panama to Rio de Plata. These great meetings shaped the history of the Church in Latin America. The Third Council of Lima (1581-1583) was known as the «American Council of Trent», and was the culmination of St. Toribio's apostolic and missionary work.

The biggest concern for St. Toribio in his ministry as a missionary were the Inca Indians. He quickly learned their language, Quechua, and ordered all clergy working with the Indians to do likewise. The Catechism drawn up at the Third Council of Lima (1583) was edited in three languages: Quechua, Aymara and Spanish.

Toribio died on Holy Thursday, March 23, 1606. Pope Benedict XIII canonized Toribio on March 23, 1726, and Pope John Paul II declared him Patron of Ibero-American Bishops on May 10th, 1983.

